



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



ADVANCED SONIC ELECTRIC TOOTHBRUSH NSZB 3.7 C4

(PL)

AKUMULATOROWA SONICZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW "ADVANCED"

Skrócona instrukcja obsługi

(EE)

AKUTOITEGA HELIMÄRGUANNETEGA HAMBAHARI „ADVANCED”

Lühijuhend

(DE) (AT) (CH)

AKKU-SCHALLZAHNBÜRSTE „ADVANCED”

Kurzanleitung

(LT)

AKUMULIATORINIS GARSINIS DANTŲ ŠEPETĖLIS „ADVANCED”

Trumpoji instrukcija

(LV)

AR AKUMULATORU DARBINĀMA ULTRASKANAS ZOBU SUKA "ADVANCED"

Īsā instrukcija

IAN 391068_2201



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

LV

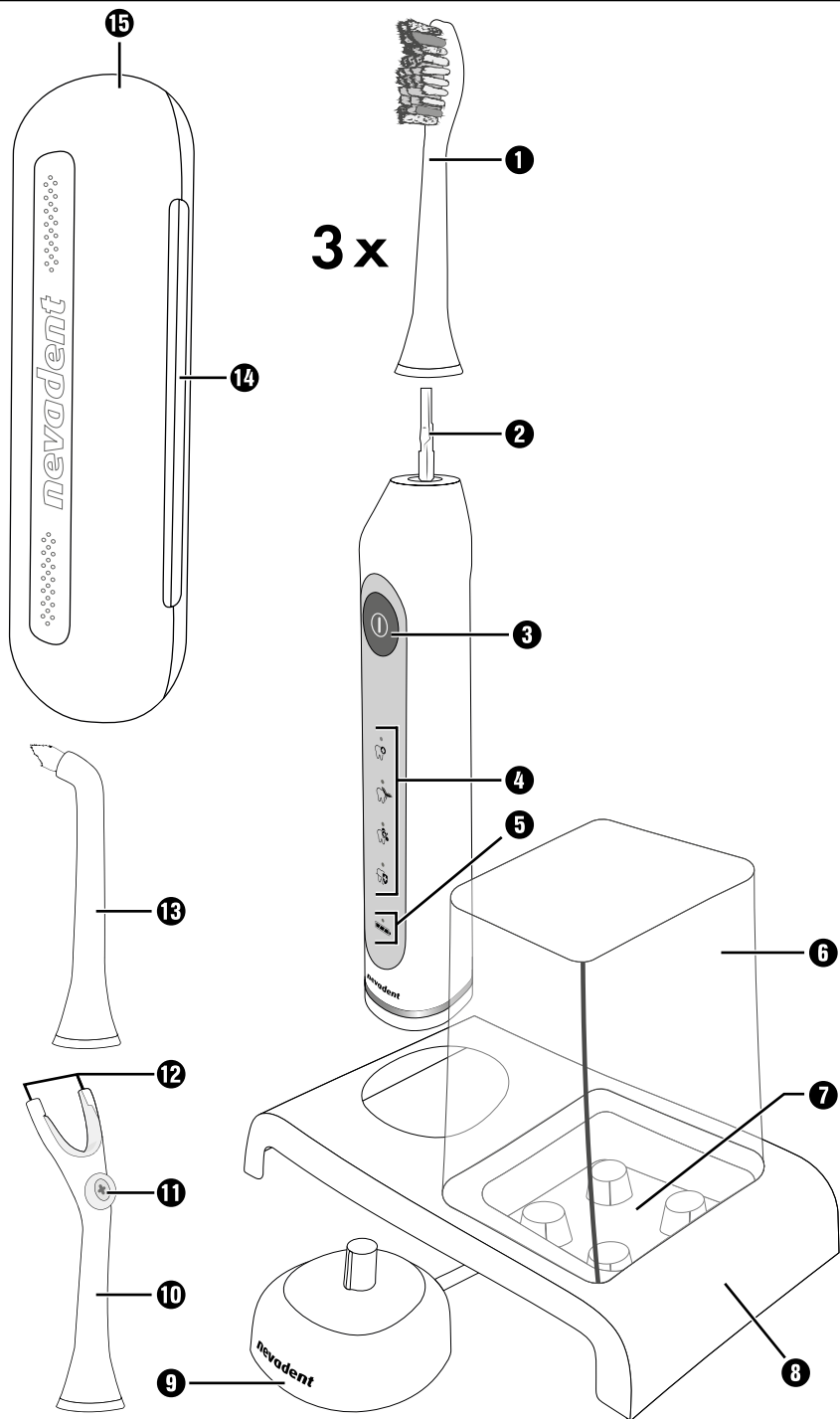
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	1
LT	Trumpoji instrukcija	Puslapis	13
EE	Lühijuhend	Lehekülg	25
LV	Īsā instrukcija	Lappuse	37
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	49

A



Spis treści

Wstęp	2
Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi	2
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	2
Zastosowane ostrzeżenia	2
Bezpieczeństwo	3
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	3
Uruchomienie	5
Sprawdzenie kompletności produktu	5
Wymagania dotyczące miejsca ustawienia	6
Elementy obsługowe	6
Obsługa i eksploatacja	7
Funkcja Clever-Start	7
Przed pierwszym użyciem	7
Używanie końcówek	8
Programy	8
Czyszczenie zębów głowicą szczoteczki	9
Czyszczenie szczoteczką międzyzębową	10
Czyszczenie z użyciem końcówki na nić dentystyczną	10
Zabezpieczenie transportowe	11
Etui podróżne	11
Utylizacja	11
Załącznik	12
Dane techniczne	12
Serwis	12
Importer	12

Wstęp

Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi

Niniejszy dokument stanowi skróconą wersję drukowaną kompletnej instrukcji obsługi.



Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (**www.lidl-service.com**) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 391068_2201 możesz wyświetlić i pobrać kompletną instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE!

Przestrzegaj kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.

Skrócona instrukcja obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachowaj tę skróconą instrukcję obsługi, a w przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do osobistej pielęgnacji zębów w domu. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych, przemysłowych, medycznych ani weterynaryjnych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

Zastosowane ostrzeżenia

W tej skróconej instrukcji obsługi użyto następujących wskazówek ostrzegawczych:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia informuje o grożącej niebezpiecznej sytuacji.

Zlekceważenie niebezpiecznej sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- Należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć wypadku śmiertelnego lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE

Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do obrażeń ciała.

- Aby uniknąć obrażeń u osób, przestrzegaj wskazówek zawartych w tym ostrzeżeniu.

UWAGA**Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkód materialnych.**

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia. To urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest ono uszkodzone lub upadło na ziemię.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Wtyk sieciowy podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazda elektrycznego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Gniazdo zasilania musi być dalej łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- Dopilnuj, aby kabel sieciowy nigdy nie został w czasie pracy zawilgocony ani zamoczony. Kabel sieciowy układaj w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób.
- Nigdy nie zanurzaj rękojeści ani stacji ładowania w wodzie bądź w innej cieczy.

- Stacja ładowania jest podłączona do napięcia sieciowego i dlatego nie wolno jej używać pod prysznicem, w wannie lub nad umywalkami wypełnionymi wodą.
- Nigdy nie dotykaj stacji ładowania, jeśli wpadnie ona do wody. Najpierw wyciągnij wtyk kabla zasilającego!
- W tym urządzeniu nie można wymienić przewodu zasilania sieciowego. W razie uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego urządzenie musi zostać zezłomowane.
- Szczoteczka zębów może być używana przez dzieci i osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do zadań użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod odpowiednim nadzorem.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Rękojeść można ładować tylko za pomocą dostarczonej w zestawie stacji ładowania. W przeciwnym razie urządzenie może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu!
- Urządzenia należy używać tylko z dostarczonym oryginalnym osprzętem.
- Nie dokonuj samodzielnych przeróbek ani zmian w urządzeniu.
- Przetłaczanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia.
Wewnątrz nie znajdują się żadne elementy wymagające konserwacji. Ponadto spowoduje to utratę uprawnień gwarancyjnych.
-  Produkt jest wyposażony w akumulator litowo-jonowy lub jest on dołączony do produktu.
- Akumulator w tym urządzeniu jest niewymienny.

Uruchomienie

Sprawdzenie kompletności produktu

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Rękojeść
- Stacja ładowania
- 3 głowice szczoteczki
- Końcówka na nić dentystyczną
- Szczoteczka międzyzębowa
- Ta skrócona instrukcja obsługi
- ◆ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniaj dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia się!

WSKAZÓWKA

- ▶ Sprawdź zawartość opakowania pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Wymagania dotyczące miejsca ustawienia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia miejsce jego ustawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Miejsce postawienia musi być poziomą, równą i stabilną powierzchnią. W pomieszczeniach wilgotnych, w szczególności w pobliżu wody (łazienka), stacja ładowania musi być postawiona w taki sposób, aby była zabezpieczona przed przypadkowym wpadnięciem do wody.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć kabel sieciowy.

UWAGA

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia porównaj dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia, dane te muszą być zgodne.
- ▶ Upewnij się, że kabel sieciowy nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach i/lub ostrych krawędziach.
- ▶ Uważaj, aby kabel sieciowy nie był silnie naprężony ani załamany.

Elementy obsługowe

(Ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- ❶ Głowica szczoteczki
- ❷ Wałek napędowy
- ❸ ① Włącznik/wyłącznik + przycisk wyboru programu
- ❹ Wskaźniki programowe



Normalny



Wrażliwy



Rozjaśnianie



Oczyszczanie głębokie

- ❺  Wskaźnik stanu naładowania
- ❻ Pokrywka ochronna
- ❼ Gniazda na końcówki szczoteczki
- ❽ Stojak
- ❾ Stacja ładowania
- ❿ Końcówka na nić dentystyczną
- ⓫ Śruba ustalająca
- ⓬ Rowki prowadzące
- ⓭ Szczoteczka międzyzębowa
- ⓮ Zamek zaciskowy
- ⓯ Etui podróżne

Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Funkcja Clever-Start

Ultradźwiękowe szczoteczki do zębów mogą sprawiać wrażenie łaskotania przy pierwszym użyciu. Dzięki funkcji Clever-Start można powoli przyzwyczaić się do mycia zębów za pomocą szczoteczki ultradźwiękowej. Funkcja Clever-Start stopniowo zwiększa fale ultradźwiękowe podczas pierwszych 14 zastosowań. Po włączeniu funkcji Clever-Start odpowiednia dioda LED wskaźnika programu miga podczas pracy. Cykl czyszczenia musi zostać w pełni wykonany (2 minuty), aby został prawidłowo zliczony. Po 14 cyklach czyszczenia funkcja Clever-Start wyłącza się automatycznie. Odpowiednia dioda LED wskaźnika programu świeci się stale podczas pracy.

Włączanie/wyłączanie funkcji Clever-Start

- ◆ Podłącz stację ładowania ❹ do gniazda zasilania.
- ◆ Postaw wyłączoną rękojeść na stacji ładowania ❹. Wskaźnik stanu naładowania ❺ świeci się na czerwono.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik ❸ przez ok. 5 sekund. Diody LED wskaźników programu ❷ migają 5 x jako światło przebiegające od góry do dołu. Funkcja Clever-Start jest teraz wyłączona.
- ◆ Jeśli chcesz ponownie aktywować funkcję Clever-Start, odłóż wyłączoną rękojeść z powrotem na stację ładowania ❹.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj ponownie włącznik/wyłącznik ❸ przez ok. 5 sekund. Diody LED wskaźników programu ❷ migają 5 x jako światło przebiegające od dołu do góry. Funkcja Clever-Start jest teraz ponownie włączona.

Przed pierwszym użyciem

- ◆ Przed pierwszym użyciem umyj głowicę szczoteczki ❶ / szczoteczkę międzyzębową ❸ / końcówkę na nić dentystyczną ❿ czystą wodą.
- ◆ Zdejmij pokrywkę ochronną ❻ i załóż zależnie od potrzeb zapasową głowicę szczoteczki, szczoteczkę międzyzębową ❸ i/lub końcówkę na nić dentystyczną ❿ na gniazda ❹. Załóż pokrywkę ochronną ❻ ponownie na stojak ❸.
- ◆ Postaw rękojeść na stacji ładowania ❹. Wskaźnik stanu naładowania ❺ świeci się podczas ładowania na czerwono. Całkowite naładowanie akumulatora trwa około 12 godzin. Gdy rękojeść zostanie naładowana, wskaźnik stanu naładowania ❺ świeci się na zielono.
- ◆ Gdy wskaźnik stanu naładowania ❺ miga na czerwono, akumulator jest rozładowany i należy go ponownie naładować.

WSKAZÓWKA

- Po użyciu odstaw rękojeść na stację ładowania. Pozwoli to zapewnić zawsze pełną wydajność szczoteczki do zębów. Akumulator nie ulega uszkodzeniu w wyniku regularnego ładowania.

Używanie końcówek

Zakres dostawy obejmuje 3 główce szczoteczki ❶, jedną szczoteczkę międzyzębową ❸ oraz jedną końcówkę na nić dentystyczną ❷.

- ◆ Aby zdjąć daną końcówkę, ściagnij ją do góry z wałka napędowego ❷.
- ◆ Uważaj podczas zakładania końcówki na to, by wałek napędowy ❷ rękojeści wsunął się dokładnie w gniazdo końcówki. Wciśnij końcówkę w dół, aż całkowicie obejmie wałek napędowy ❷.

WSKAZÓWKA

- Do tego urządzenia można używać również głowic szczoteczki ultradźwiękowej Philips Sonicare™*.

*Sonicare zarejestrowaną marką Koninklijke Philips N.V. i/lub Philips Oral Healthcare, Inc. i/lub Koninklijke Philips Electronics N.V.

Programy

Szczoteczka do zębów oferuje 4 różne programy do indywidualnej pielęgnacji zębów.

- ◆ W ciągu pierwszych 10 sekund naciśnij ponownie włącznik/wyłącznik ❸, aby ustawić żądany program. Dioda LED danego programu miga lub świeci się (patrz również rozdział **Funkcja Clever-Start**).

 Normalny	Do dokładnego czyszczenia zębów i dziąseł
 Wrażliwy	Do delikatnego czyszczenia wrażliwych zębów i dziąseł
 Rozjaśnianie	Do wybielania zębów i dokładnego czyszczenia zębów i dziąseł
 Oczyszczanie głębokie	Do szczególnie dokładnego czyszczenia zębów i dziąseł

WSKAZÓWKA

- Gdy używasz danego programu przez czas dłuższy niż 10 sekund i naciśniesz wtedy włącznik/wyłącznik ❸, szczoteczka do zębów wyłączy się.
- Po ponownym włączeniu, szczoteczka do zębów automatycznie włącza się z ustawionym ostatnim programem.

Czyszczenie zębów głowicą szczoteczki

WSKAZÓWKA

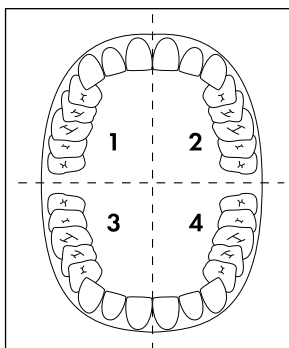
- Początkowo może występować krwawienie dziąseł na skutek nowego rodzaju podrażnienia, jest to jednak normalne zjawisko. Jeżeli stan ten utrzymuje się przez ponad dwa tygodnie, należy skonsultować się ze stomatologiem.
- ◆ Załóż głowicę szczoteczki **1** na rękę.
- ◆ Szczoteczkę zwilż pod bieżącą wodą.
- ◆ Nanieś nieco pasty do zębów na wilgotną szczoteczkę.

WSKAZÓWKA

- Szczoteczkę elektryczną należy włączać dopiero w ustach, aby uniknąć rozprysków.
- ◆ Włącznikiem/wyłącznikiem **3** ustaw żądany program.

WSKAZÓWKA

- W tej szczoteczce zainstalowano 30-sekundowy licznik z przerywaczem, pomagający równomiernie czyścić wszystkie części uzębienia.
- ◆ Podziel uzębienie na cztery części (ćwierci): górna prawa, górna lewa, dolna prawa i dolna lewa.



- ◆ Rozpocznij mycie zębów od jednej części:
Przyłóż głowicę szczoteczki **1** do dziąseł i czyść zęby, zaczynając od dziąseł. W ten sposób wyczyść wewnętrzną i zewnętrzną stronę zębów. Czyść kolejno wszystkie zęby, zaczynając zawsze od dziąsła.
Nie zapomnij o wyczyszczeniu tylnych zębów trzonowych. Aby wyczyścić powierzchnie żujące, wsuń szczoteczkę z delikatnym dociskiem nad czyszczoną powierzchnię.
- ◆ Po upływie 30 sekund szczoteczka na chwilę przerwie pracę, sygnalizując w ten sposób, że należy przejść do czyszczenia zębów w następnej części. Wyczyść zęby we wszystkich częściach uzębienia w ten sam sposób.



- ◆ Po upływie dwóch minut szczoteczka przerywa pracę. W tym momencie upływa zalecany przed stomatologów czas mycia zębów wynoszący 2 min.
- ◆ Głowicę szczoteczki **1** po zakończeniu czyszczenia zębów wypłucz starannie pod bieżącą wodą.
- ◆ Zdejmij głowicę szczoteczki **1** z rękojeści. W celu wyczyszczenia wałka napędowego **2** i rękojeści opłucz je krótko wodą. Trzymaj przy tym rękojeść tak, by wałek napędowy **2** był skierowany ukośnie w dół.

Czyszczenie szczoteczką międzyzębową

Za pomocą szczoteczki międzyzębowej **13** można czyścić przestrzenie międzyzębowe, trudno dostępne przestrzenie na zębach lub powierzchnie żujące zębów trzonowych.

- ◆ Załóż szczoteczkę międzyzębową **13** na rękojeść.
- ◆ Zwilż szczoteczkę międzyzębową **13** pod bieżącą wodą.
- ◆ Nanieś nieco pasty do zębów na wilgotną szczoteczkę międzyzębową **13**.

WSKAZÓWKA

- Szczoteczkę elektryczną należy włączać dopiero w ustach, aby uniknąć rozprysków.

- ◆ Włącznikiem/wyłącznikiem **3** ustaw żądany program i czyść żądane obszary.
- ◆ Po upływie dwóch minut szczoteczka przerywa pracę.
- ◆ Szczoteczkę międzyzębową **13** po użyciu dokładnie umyj pod bieżącą wodą.
- ◆ Zdejmij szczoteczkę międzyzębową **13** z rękojeści. W celu wyczyszczenia wałka napędowego **2** i rękojeści opłucz je krótko wodą. Trzymaj przy tym rękojeść tak, by wałek napędowy **2** był skierowany ukośnie w dół.

WSKAZÓWKA

- Szczoteczka międzyzębowa **13** sprawdza się bardzo dobrze w czyszczeniu aparatów lub protez zębowych.

Czyszczenie z użyciem końcówki na nić dentystyczną

Za pomocą końcówki na nić dentystyczną **10** można nicią dentystyczną czyścić przestrzenie międzyzębowe.

- ◆ Załóż końcówkę na nić dentystyczną **10** na rękojeść.
- ◆ Weź kawałek standardowej nici dentystycznej o długości ok. 15 cm i owiń jeden koniec 2-3 razy wokół śruby ustalającej **11**.

WSKAZÓWKA

- Jeżeli nić dentystyczna ześlizgnie się z śruby ustalającej **11**, można ponownie wyregulować śrubę za pomocą wkrętaka krzyżakowego.

- ◆ Poprowadź nić dentystyczną przez rowki prowadzące **12** na końcówce na nić dentystyczną **10**.
- ◆ Owiń drugi koniec 2-3 razy wokół śruby ustalającej **11**, aby nić była naprężona i nie poluzowała się podczas szczotkowania przestrzeni międzyzębowych.
- ◆ Przy wyłączonej szczoteczce wprowadź nić dentystyczną między dwa zęby.

- ◆ Włącznikiem/wyłącznikiem ③ ustaw żądany program. Do czyszczenia za pomocą końcówek na nić dentystyczną ⑩ nadają się programy  (Normalny) lub  (Wrażliwy).
- ◆ Wyczyść przestrzeń międzyzębową ostrożnie wykonując ruchy do góry i w dół.
- ◆ Wyczyść wszystkie przestrzenie międzyzębowe w sposób opisany powyżej.
- ◆ Po upływie dwóch minut szczoteczka przerywa pracę.
- ◆ Zdejmij nić dentystyczną z śruby ustalającej ⑪ i zutylizuj ją.
- ◆ Końcówkę na nić dentystyczną ⑩ po użyciu wypłucz starannie pod bieżącą wodą.
- ◆ Zdejmij końcówkę na nić dentystyczną ⑩ z rękojeści. W celu wyczyszczenia wałka napędowego ② i rękojeści opłucz je krótko wodą. Trzymaj przy tym rękojeść tak, by wałek napędowy ② był skierowany ukośnie w dół.

Zabezpieczenie transportowe

Szczoteczka wyposażona jest w zabezpieczenie transportowe chroniące ją przed niezamierzonym włączeniem.

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik ③, aż wskaźnik stanu naładowania ⑤ zamiga 5 razy w kolorze zielonym. Zabezpieczenie transportowe jest teraz aktywne, a wskaźnik stanu naładowania ⑤ zamiga 5 x w kolorze zielonym podczas próby włączenia szczoteczki do zębów.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj ponownie włącznik/wyłącznik ③, aż wskaźnik stanu naładowania ⑤ zaświeci się w kolorze zielonym. Zabezpieczenie transportowe jest teraz wyłączone, a szczoteczka do zębów włącza się z aktywnym ostatnim wybranym programem.

Etui podróżne

Etui podróżne ⑮ zapewnia miejsce na rękojeść i dwie głowice szczoteczki.

- ◆ Naciśnij dolny obszar zamka zaciskowego ⑭, aby otworzyć etui podróżne ⑮.
- ◆ Naciśnij pokrywkę, aż zatrzaśnie się w słyszalny sposób, by zamknąć etui podróżne ⑮.

Utylizacja



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroni środowisko i usuwa odpady w prawidłowy sposób.

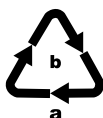
Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	100-240 V~ (AC) 50/60 Hz
Pobór mocy	2 W
Klasa ochronności	II / (podwójna izolacja)
Stopień ochrony (stacja ładowania i rękojeść)	IP X7 (ochrona przed wniknięciem wody podczas chwilowego zanurzenia)
Wbudowany akumulator (litowo-jonowy)	3,7 V --- (DC) / 800 mAh / 2,69 Wh
	demontowany zasilacz

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 391068_2201

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM • NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga.....	14
Informacija apie šią trumpąją instrukciją	14
Naudojimas pagal paskirtį	14
Naudojami įspėjimai	14
Sauga	15
Pagrindiniai saugos nurodymai	15
Naudojimo pradžia	17
Tiekiamo rinkinio patikra	17
Pastatymo vietos reikalavimai	17
Valdymo elementai	18
Valdymas ir naudojimas	18
Sumanioji pradžios funkcija	18
Prieš naudojant pirmą kartą	19
Priedų naudojimas	19
Programos	20
Dantų valymas dantų šepetėlio galvute	20
Valymas vieno danties šepetėliu	21
Valymas naudojant antgalį su tarpdančių valymo siūlu	22
Transportavimo apsaugas	23
Kelioninis dėklas	23
Šalinimas	23
Priedas	24
Techniniai duomenys	24
Priežiūra	24
Importuotojas	24

Įžanga

Informacija apie šią trumpąją instrukciją

Šis dokumentas yra visos naudojimo instrukcijos sutrumpintas spausdintinis leidinys.



Nuskaityę QR kodą pateksite tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 391068_2201 galėsite susipažinti su visa naudojimo instrukcija ir ją atsisiųsti.

ĮSPĖJIMAS!

Kad nebūtų sužaloti žmonės ir išvengtumėte materialinės žalos, vadovaukitės visa naudojimo instrukcija ir saugos nurodymais.

Trumpoji instrukcija yra šio gaminio sudedamoji dalis. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Būtinai išsaugokite trumpąją instrukciją ir perduodami gaminį kitiems asmenims kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik asmeninei dantų priežiūrai namuose. Šis prietaisas skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms.

Prietaiso negalima naudoti pramoniniams, medicininiams ar gyvūnų priežiūros tikslams. Nenaudokite jo komerciniams tikslams.

Naudojami įspėjimai

Šioje trumpojoje instrukcijoje rasite toliau aprašytų įspėjimų:

PAVOJUS

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama apie gresiančią pavojingą situaciją.

Jei pavojingos situacijos nevengiama, galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.

- Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad būtų išvengta mirties arba žmonių sunkių sužalojimų pavojaus.

ĮSPĖJIMAS

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama apie galimą pavojingą situaciją.

Jei pavojingos situacijos nevengiama, kyla pavojus patirti sužalojimų.

- Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad nebūtų sužaloti žmonės.

DĖMESIO

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama apie galimą materialinę žalą.

Jei situacijos nevengiama, gali būti patirta materialinės žalos.

- Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad išvengtumėte materialinės žalos.

NURODYMAS

- Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padėsiančios lengviau naudoti prietaisą.

Sauga

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso naudojimo saugos nurodymų. Šis prietaisas atitinka nustatytus saugos reikalavimus. Netinkamai naudojant prietaisą, gali būti sužaloti žmonės arba patirta materialinė žala.

Pagrindiniai saugos nurodymai

Norėdami saugiai naudoti prietaisą, laikykitės šių saugos nurodymų:

- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo pažeistas ar nukritęs.
- Jei prietaisas netinkamai veikia arba pastebite gedimų, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Tinklo kištukąjunkite tik į tinkamai įrengtą, lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kurio įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Į prijungus prietaisą, elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas.
- Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas niekada nesušlaptų ar nesudrėktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis negalėtų įstrigti ar būti kitaip apgadintas.
- Nenardinkite korpuso arba kroviklio į vandenį ar kitus skysčius.
- Kroviklis jungiamas į tinklą, todėl jo negalima naudoti duše, vonioje ar virš vandens pripildytos kriauklės.
- Jokiu būdu nelieskite kroviklio, jei jis įkrito į vandenį. Pirmiausia būtinai ištraukite tinklo kištuką!

- Šio prietaiso įjungimo į tinklą laido pakeisti negalima. Apgadinus įjungimo į tinklą laidą, prietaisą reikia išmesti.
- Vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni arba kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį dantų šepetėlį gali naudoti tik prižiūrimi arba jei yra išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta prietaiso keliamus pavojus.
- Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra prižiūrimi.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Korpusą galima įkrauti tik kartu tiekiamu krovikliu. Antraip prietaisas gali nepataisomai sugesti!
- Prietaisą naudokite tik su kartu tiekiamais originaliais priedais.
- Nebandykite savavališkai pertvarkyti ir keisti prietaiso.
- Naudotojui nereikia imtis jokių veiksmų gaminiui prie 50 arba 60 Hz dažnio priderinti. Gaminys automatiškai prisiderina ir prie 50, ir 60 Hz dažnio.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso. Viduje nėra jokių dalių, kurioms reikėtų techninės priežiūros. Be to, tokiu atveju prarasite garantiją.
-  Ličio jonų akumuliatorius įdėtas į gaminį arba pridėtas prie jo.
- Šio prietaiso akumuliatoriaus pakeisti negalima.

Naudojimo pradžia

Tiekiamo rinkinio patikra

Tiekiamo rinkinio dalys:

- Korpusas
 - Kroviklis
 - 3 dantų šepetėlio galvutės
 - Antgalis su tarpdančių valymo siūlu
 - Vieno danties šepetėlis
 - Ši trumpoji instrukcija
- ◆ Visas dalis išimkite iš pakuotės ir pašalinkite visas pakuotės medžiagas.

PAVOJUS

- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti!

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Pastatymo vietos reikalavimai

Kad prietaisas veiktų saugiai ir be trikčių, pastatymo vieta turi atitikti toliau aprašytus reikalavimus.

- Prietaisas turi stovėti ant horizontalaus, lygaus ir tvirto paviršiaus. Drėgnose patalpose, ypač netoli vandens (vonios), kroviklį reikia pastatyti taip, kad jis atsitiktinai neįkristų į vandenį.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai ištraukti maitinimo laidą.

DĖMESIO

- Prieš prijungdami prietaisą, palyginkite prietaiso duomenų lentelėje nurodytus maitinimo šaltinio duomenis (įtampą ir dažnį) su savo elektros tinklo duomenimis. Kad prietaisas nesugestų, šie duomenys turi sutapti.
- Įsitinkite, kad nepažeistas maitinimo laidas, ir netieskite jo per karštus paviršius ir (arba) aštrias briaunas.
- Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas nebūtų labai įtemptas ar sulenktas.

Valdymo elementai

(Paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje.)

- ❶ Dantų šepetėlio galvutė
- ❷ Varantysis velenas
- ❸ ① Įjungiklis / išjungiklis + programų parinkties mygtukas
- ❹ Programų indikatoriai



Įprastinė



Jautrių dantų



Šviesinimo



Giluminio valymo

- ❺  Įkrovimo kontrolės indikatorius
- ❻ Apsauginis gaubtas
- ❼ Dantų šepetėlio priedų laikikliai
- ❽ Stovėlis
- ❾ Kroviklis
- ❿ Antgalis su tarpdančių valymo siūlu
- ⓫ Fiksavimo varžtas
- ⓬ Kreipiamieji grioveliai
- ⓭ Vieno danties šepetėlis
- ⓮ Spragtukas
- ⓯ Kelioninis dėklas

Valdymas ir naudojimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso valdymo ir naudojimo nurodymų.

Sumanioji pradžios funkcija

Pirmą kartą naudojant garsinius dantų šepetėlius, gali būti juntamas kutenimas. Sumanioji pradžios funkcija leis po truputį priprasti prie dantų valymo garsinu dantų šepetėliu. Naudojant pirmuosius 14 kartų, sumanioji pradžios funkcija po truputį aukština garso bangas. Jei sumanioji pradžios funkcija įjungta, naudojant dantų šepetėlį mirksi atitinkamos programos indikatoriaus šviesos diodas. Kad valymo ciklai būtų tinkamai suskaičiuoti, jie turi būti atlikti iki galo (2 minutės). Po 14 valymo ciklų sumanioji pradžios funkcija automatiškai išsijungia. Atitinkamos programos indikatoriaus šviesos diodas naudojant šepetėlį šviečia nuolat.

Sumaniosios pradžios funkcijos išjungimas ir įjungimas

- ◆ Kroviklį ⑨ įjunkite į elektros lizdą.
- ◆ Išjungtą korpusą pastatykite ant kroviklio ⑨. Įkrovimo kontrolės indikatorius ⑤ šviečia raudonai.
- ◆ Paspauskite įjungiklį / išjungiklį ③ ir apie 5 sekundes laikykite nuspaustą. 5 kartus vienas po kito iš viršaus į apačią sumirksi programų indikatorių ④ šviesos diodai. Sumaniosios pradžios funkcija dabar išjungta.
- ◆ Jei sumaniosios pradžios funkciją vėl norite įjungti, išjungtą korpusą vėl pastatykite ant kroviklio ⑨.
- ◆ Iš naujo paspauskite įjungiklį / išjungiklį ③ ir apie 5 sekundes laikykite nuspaustą. 5 kartus vienas po kito iš apačios į viršų sumirksi programų indikatorių ④ šviesos diodai. Sumaniosios pradžios funkcija dabar vėl įjungta.

Prieš naudojant pirmą kartą

- ◆ Prieš naudodami pirmą kartą, dantų šepetėlio galvutę ① / vieno danties šepetėlį ⑬ / antgalį su tarpdančių valymo siūlu ⑩ nuplaukite švariu vandeniu.
- ◆ Nuimkite apsauginį gaubtą ⑥ ir norimus priedus – atsargines dantų šepetėlio galvutes, vieno danties šepetėlį ⑬ ir (arba) antgalį su tarpdančių valymo siūlu ⑩ užmaukite ant laikiklių ⑦. Stovelį ⑧ vėl uždenkite apsauginiu gaubtu ⑥.
- ◆ Korpusą pastatykite ant kroviklio ⑨. Įkraunant prietaisą, raudonai šviečia įkrovimo kontrolės indikatorius ⑤. Akumulatorius visiškai įkraunamas maždaug per 12 valandų. Įkrovus korpusą, žaliai šviečia įkrovimo kontrolės indikatorius ⑤.
- ◆ Jei įkrovimo kontrolės indikatorius ⑤ mirksi raudonai, išsikrovę akumulatorius ir jį reikia įkrauti iš naujo.

NURODYMAS

- Baigę naudoti prietaisą, korpusą pastatykite ant kroviklio. Tada dantų šepetėlis visada veiks visa galia. Reguliarus įkrovimas akumulatoriaus negadina.

Priedų naudojimas

Tiekiamame rinkinyje yra 3 dantų šepetėlio galvutės ①, vienas vieno danties šepetėlis ⑬ ir vienas antgalis su tarpdančių valymo siūlu ⑩.

- ◆ Bet kurį priedą nuimsite nuo varančiojo veleno ② nutraukdami aukštyn.
- ◆ Uždėdami priedą įsitikinkite, kad varantysis velenas ② ant korpuso tiksliai įkištas į priedo lizdą. Spauskite priedą žemyn, kol visas varantysis velenas ② bus priede.

NURODYMAS

- Su šiuo prietaisu galite naudoti ir garsinio dantų šepetėlio „Philips Sonicare“TM* atsargines dantų šepetėlio galvutes.

* „Sonicare“ yra „Koninklijke Philips N.V.“ ir (arba) „Philips Oral Healthcare, Inc.“ ir (arba) „Koninklijke Philips Electronics N.V.“ registruotasis prekių ženklas.

Programos

Galima rinktis 4 skirtingas dantų šepetėlio programas dantims individualiai prižiūrėti.

- ♦ Norimą programą nustatysite per pirmąsias 10 sekundžių vis paspausdami įjungiklį / išjungiklį ❸. Ima mirksėti arba šviesti atitinkamos programos šviesos diodas (žr. ir skyrių **Sumaniosios pradžios funkcija**).

 Įprastinė	Dantims ir dantenoms kruopščiai nuvalyti
 Jautrių dantų	Jautriems dantims ir dantenoms tausojamai nuvalyti
 Šviesinimo	Dantims pašviesinti bei dantims ir dantenoms kruopščiai nuvalyti
 Giluminio valymo	Dantims ir dantenoms ypač kruopščiai nuvalyti

NURODYMAS

- Jei kurią nors programą naudojate ilgiau nei 10 sekundžių ir paskui paspaudžiate įjungiklį / išjungiklį ❸, dantų šepetėlis išsijungia.
- Iš naujo įjungus dantų šepetėlį, automatiškai įsijungia paskiausiai nustatyta programa.

Dantų valymas dantų šepetėlio galvute

NURODYMAS

- Pradėjus naudoti prietaisą, dėl neįprasto dirginimo gali šiek tiek kraujuoti dantenos – tai normalu. Jei dantenos kraujuoja ilgiau nei dvi savaites, turėtumėte pasitarti su savo odontologu.

- ♦ Užmaukite dantų šepetėlio galvutę ❶ ant korpuso.
- ♦ Šepetėlį sudrėkinkite tekančiu vandeniu.
- ♦ Ant drėgno šepetėlio išspauskite šiek tiek dantų pastos.

NURODYMAS

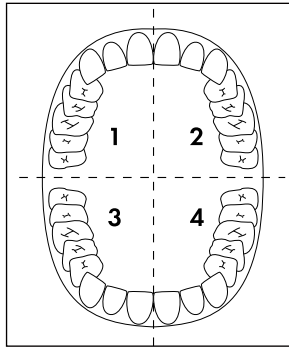
- Kad neapsitaškytumėte, prietaisą įjunkite tik įkišę šepetėlį į burną.

- ♦ Įjungikliu / išjungikliu ❸ nustatykite norimą programą.

NURODYMAS

- Šis dantų šepetėlis yra su 30 sekundžių trukmės laikmačiu, padedančiu vienodai išvalyti visus keturis burnos ketvirčius.

- ◆ Padalykite savo burnos ertmę į keturias dalis (ketvirčius): viršutinę dešiniąją, viršutinę kairiąją, apatinę dešiniąją ir apatinę kairiąją.



- ◆ Pradėkite valyti vieną ketvirtį.
Dantų šepetėlio galvutę **1** priglaukite prie dantenų ir nuo dantenų braukite šepetėliu per dantį. Taip darykite valydami ir danties vidinę, ir išorinę pusę. Valydami kitą dantį, kaskart priglaukite šepetėlį prie dantenų.
Nepamirškite galinių krūminių dantų galinės pusės. Kad nuvalytumėte kramtomuosius paviršius, lengvai spausdami šepetėliu braukite per kramtomuosius paviršius.
- ◆ Po 30 sekundžių dantų šepetėlis trumpam nustoja veikti; tai ženklas, kad turite valyti kitą burnos ketvirtį. Visus burnos ketvirčius valykite taip pat.
- ◆ Po dviejų minučių dantų šepetėlis nustoja veikti. Tai reiškia, kad valėte dantis 2 minutes, kaip rekomenduoja odontologai.
- ◆ Išsivalę dantis, dantų šepetėlio galvutę **1** kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.
- ◆ Nuimkite nuo korpuso dantų šepetėlio galvutę **1**. Varantįjį veleną **2** ir korpusą nuplaukite trumpam pakišdami po tekančiu vandeniu. Plaudami korpusą laikykite taip, kad varantysis velenas **2** būtų įstrižai nukreiptas žemyn.

Valymas vieno danties šepetėliu

Vieno danties šepetėliu **13** galite išvalyti tarpdančius, sunkiai pasiekiamas dantų vietas arba krūminių dantų kramtomuosius paviršius.

- ◆ Vieno danties šepetėlį **13** užmaukite ant korpuso.
- ◆ Vieno danties šepetėlį **13** sudrėkinkite tekančiu vandeniu.
- ◆ Ant drėgno vieno danties šepetėlio **13** išspauskite šiek tiek dantų pastos.

NURODYMAS

- Kad neapsitaškytumėte, prietaisą įjunkite tik įkišę šepetėlį į burną.

- ◆ Įjungikliu / išjungikliu **3** nustatykite norimą programą ir išvalykite norimas sritis.
- ◆ Po dviejų minučių dantų šepetėlis nustoja veikti.
- ◆ Išsivalę dantis, vieno danties šepetėlį **13** kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.



- ♦ Vieno danties šepetėlį **13** nuimkite nuo korpuso. Varantįjį veleną **2** ir korpusą nuplaukite trumpam pakišdami po tekančiu vandeniu. Plaudami korpusą laikykite taip, kad varantysis velenas **2** būtų įstrižai nukreiptas žemyn.

NURODYMAS

- Vieno danties šepetėlis **13** labai tinka dantų kabėms ar dantų protezams valyti.

Valymas naudojant antgalį su tarpdančių valymo siūlu

Uždėję antgalį su tarpdančių valymo siūlu **10**, tarpdančių valymo siūlu galite išvalyti tarpdančius.

- ♦ Antgalį su tarpdančių valymo siūlu **10** užmaukite ant korpuso.
- ♦ Paimkite apie 1,5 cm įprasto tarpdančių valymo siūlo atkarpą ir vieną jos galą 2 ar 3 kartus užvyniokite ant fiksavimo varžto **11**.

NURODYMAS

- Jei tarpdančių valymo siūlas nuo fiksavimo varžto **11** nuslysta, varžtą galite papildomai priveržti kryžminių atsuktuvu.

- ♦ Įtemptą tarpdančių valymo siūlą nutieskite per antgalio su tarpdančių valymo siūlu **10** kreipiamuosius griovelius **12**.
- ♦ Kitą galą vėl 2 ar 3 kartus užvyniokite ant fiksavimo varžto **11**, kad tarpdančių valymo siūlas būtų standžiai įtemptas ir valant tarpdančius neatsipalaiduotų.
- ♦ Neįjungę dantų šepetėlio, tarpdančių valymo siūlą įkiškite tarp dviejų dantų.
- ♦ Įjungikliu / išjungikliu **3** nustatykite programą. Valyti dantis naudojant antgalį su tarpdančių valymo siūlu **10** tinka programos  (įprastinė) arba  (jautrių dantų).
- ♦ Tarpdančių valykite siūlą atsargiai pakeldami ir nuleisdami.
- ♦ Visus tarpdančius valykite, kaip aprašyta pirmiau.
- ♦ Po dviejų minučių dantų šepetėlis nustoja veikti.
- ♦ Nuimkite tarpdančių valymo siūlą nuo fiksavimo varžto **11** ir išmeskite.
- ♦ Išsivalę dantis, antgalį su tarpdančių valymo siūlu **10** kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.
- ♦ Nuimkite nuo korpuso antgalį su tarpdančių valymo siūlu **10**. Varantįjį veleną **2** ir korpusą nuplaukite trumpam pakišdami po tekančiu vandeniu. Plaudami korpusą laikykite taip, kad varantysis velenas **2** būtų įstrižai nukreiptas žemyn.

Transportavimo apsaugas

Kad dantų šepetėlis atsitiktinai neįsijungtų, jis yra su transportavimo apsaugu.

- ◆ Paspauskite ir laikykite nuspaustą įjungiklį / išjungiklį **3**, kol 5 kartus žaliai sumirksės įkrovimo kontrolės indikatorius **5**. Transportavimo apsaugas dabar yra įjungtas, ir, bandant įjungti dantų šepetėlį, įkrovimo kontrolės indikatorius **5** 5 kartus sumirksi žaliai.
- ◆ Iš naujo paspauskite ir laikykite nuspaustą įjungiklį / išjungiklį **3**, kol įkrovimo kontrolės indikatorius **5** įsižiebs žaliai. Transportavimo apsaugas dabar yra išjungtas, ir įjungtas dantų šepetėlis veiks paskiausiai parinkta programa.

Kelioninis dėklas

Į kelioninį dėklą **15** telpa korpusas ir dvi dantų šepetėlio galvutės.

- ◆ Kelioninį dėklą **15** atidarysite paspaudę spragtkuko **14** apatinę dalį.
- ◆ Kelioninį dėklą **15** uždarysite dangtį spausdami žemyn, kol dangtis girdimai užsifiksuos.

Šalinimas



Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti jį tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

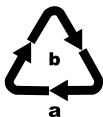
Jei tik įmanoma tai padaryti nesuardant nenaudojamo prietaiso, išimkite senas baterijas arba akumuliatorius prieš atiduodami nenaudojamą prietaisą pašalinti ir pristatykite juos į atskirą surinkimo punktą. Kai akumuliatoriai neišimamai įmontuoti, šalinant reikia informuoti, kad prietaise yra akumuliatorius.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

Priedas

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Galia	2 W
Apsaugos klasė	II /  (dviguba izoliacija)
Apsaugos laipsnis (kroviklis ir korpusas)	IP X7 (apsaugotas nuo vandens įsiskverbimo trumpam panardinus į vandenį)
Įtaisytais akumuliatorius (ličio jonų)	3,7 V  (DC) / 800 mAh / 2,69 Wh
	Atjungiamasis maitinimo blokas

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva
Tel. 880 033 144
Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt
IAN 391068_2201

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisie-
kite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
VOKIETIJA
www.kompernass.com

Sisukord

Sissejuhatus 26

Selle lühijuhendi selgitus.26

Sihipärane kasutamine26

Kasutatud hoiatusjuhised26

Ohutus 27

Põhilised ohutusjuhised.....27

Kasutuselevõtmine 29

Tarnekomplekti kontrollimine.29

Nõuded paigalduskohale29

Käsituselemendid..... 30

Käsitsemine ja käitamine 30

Clever-Start-funktsioon30

Enne esimest kasutamist31

Otsakute kasutamine31

Programmid32

Hammaste puhastamine harjapeaga.....32

Monoharjaga puhastamine33

Hambaniidiotsakuga puhastamine.....34

Transpordikaitse35

Reisitoos35

Jäätmekäitlus..... 35

Lisa 36

Tehnilised andmed36

Teenindus36

Importija.....36

Sissejuhatus

Selle lühijuhendi selgitus

Selle dokumendi puhul on tegemist täieliku kasutusjuhendi lühendatud trükväljaandega.



QR-koodi skannimisega liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ja saate toote numbri (IAN) 391068_2201 sisestamisega vaadata ja alla laadida täieliku kasutusjuhendi.

HOIATUS!

Järgige isiku- ja materiaalsete kahjude vältimiseks täielikku kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.

Lühijuhend on selle toote osa. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Hoidke lühijuhend hästi alles ja andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult isiklikuks hammaste hoolduseks kodumajapidamistes.

See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamistes.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstuslikes või meditsiinilistes valdkondades ja loomade hooldamisel. Ärga kasutage seda töönduslikult.

Kasutatud hoiatusjuhised

Käesolevas lühijuhendis kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid:

OHT

Selle ohutaseme hoiatusjuhisis tähistab ähvardavat ohtlikku olukorda.

Kui ohtlikku olukorda ei väldita, võib see põhjustada surmaga lõppevaid või raskeid vigastusi.

- Järgige inimeste surma või raskete vigastuste ohu vältimiseks selles hoiatusjuhises toodud instruksioone.

HOIATUS

Selle ohutaseme hoiatusjuhisis tähistab võimalikku ohtlikku olukorda.

Kui ohtlikku olukorda ei väldita, võib see põhjustada vigastusi.

- Järgige inimeste vigastuste vältimiseks selles hoiatusjuhises toodud instruksioone.

TÄHELEPANU

Selle ohutaseme hoiatusjuhisis tähistab võimalikku materiaalset kahju.

Kui olukorda ei väldita, võib see põhjustada materiaalseid kahjusid.

- Järgige materiaalsete kahjude vältimiseks selles hoiatusjuhises toodud instruksioone.

JUHIS

► Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.

Ohutus

Sellest peatükist saate olulisi ohutusjuhiseid seadme käsitsemiseks. See seade vastab ettenähtud ohutusnõuetele. Asjatundmatu kasutamine võib tekitada isiku- ja materiaal-seid kahjusid.

Põhilised ohutusjuhised

Järgige seadme ohutuks käsitsemiseks järgmisi ohutusjuhiseid:

- Kontrollige enne kasutamist seadmel väliselt nähtavate kahjustuste esinemist. Ärge võtke kahjustatud või mahakukkunud seadet kasutusele.
- Väärtalitluste või tuvastatavate kahjustuste korral pöörduge klienditeeninduse poole.
- Ühendage võrgupistik ainult nõuetekohaselt paigaldatud, kergesti ligipääsetavasse võrgupistikupessa, mille pingele vastab tüübisildil märgitud andmete. Võrgupistikupesa peab ka pärast ühendamist olema kergesti ligipääsetav.
- Jälgige, et võrgukaabel ei saa käitamisest muutuda mitte kunagi märjaks või niiskeks. Paigutage võrgukaabel nii, et seda ei saa kinni kiiluda või muul viisil kahjustada.
- Ärge asetage käepidet või laadimisalust vette või teistesse vedelikesse.
- Laadimisalust ühendatakse võrgupingega ja seda ei tohi seetõttu kasutada duši all, vannis või veega täidetud valamute kohal.
- Ärge mitte kunagi puudutage vette kukkunud laadimisalust. Tõmmake tingimata esmalt võrgupistik välja!



- Selle seadme võrguühenduskaablit ei saa asendada. Võrguühenduskaabli kahjustamise korral tuleb seade utiliseerida.
- Seda hambaharja tohivad kasutada lapsed ja piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teha kasutaja poolt tehtavat hooldust, välja arvatud juhul, kui nad on järelevalve all.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Käepidet tohib laadida ainult tarnekomplekti kuuluva laadimisalusega. Vastasel juhul võib seade saada jäädavalt kahjustada!
- Kasutage seadet ainult tarnekomplekti kuuluvate originaal-tarvikutega.
- Ärge tehke seadmel omavolilisi ümberehitusi või muudatusi.
- Toote ümberseadmiseks sageduste 50 või 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode seadistub automaatselt sagedusele 50 või 60 Hz.
- Ärge mitte kunagi avage seadme korpust. Selle sisemuses ei ole hooldatavaid osi. Lisaks sellele kaotab garantii kehtivuse.
-  Toode on varustatud liitiumioonakuga või see on lisatud tootele.
- Selles seadmes ei saa akut asendada.

Kasutuselevõtmine

Tarnekomplekti kontrollimine

Tarnekomplekt koosneb järgmistest osadest:

- Käepide
- Laadimisalus
- 3 harjapead
- Hambaniidiotsak
- Monohari
- Käesolev lühijuhend

◆ Võtke kõik osad pakendist välja ning eemaldage kogu pakkematerjal.

OHT

► Pakkematerjale ei tohi kasutada mängimiseks. Esineb lämbumisoht!

JUHIS

- Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikust pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

Nõuded paigalduskohale

Seadme ohutuks ja vigadeta kasutamiseks peab paigalduskoht vastama järgmistele tingimustele:

- Paigalduskohaks peab olema horisontaalne, tasane ja stabiilne pind. Niisketes ruumides, iseäranis vee (vann) läheduses tuleb laadimisalus paigutada selliselt, et see oleks kogemata vettekukkumise eest kaitstud.
- Pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav, et hädaolukorras saab võrgukaabli kergesti välja tõmmata.

TÄHELEPANU

- Võrrelge enne seadme ühendamist tüübisildil olevaid ühendusandmeid (pinge ja sagedus) teie elektrivõrgu andmetega. Seadme kahjustuste vältimiseks peavad need andmed ühtima.
- Veenduge, et võrgukaabel on kahjustamata ja seda ei paigutata üle kuumade pindade ja/või teravate servade.
- Jälgige, et võrgukaabel ei ole pingul või seda ei murta.

Käsitselemendid

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

- ❶ Harjapea
- ❷ Ajamivõll
- ❸ ① Sisse-/väljalüüti + programmi valikuklahv
- ❹ Programminäidikud
 -  Tavaline
 -  Ülitundlik
 -  Valgendamine
 -  Sügavpuhastus
- ❺  Laadimiskontrolli näidik
- ❻ Kaitsekate
- ❼ Hambaharja otsakute pesad
- ❽ Alus
- ❾ Laadimisalus
- ❿ Hambaniidiotsak
- ⓫ Kinnituskruvi
- ⓬ Juhtsooned
- ⓭ Monohari
- ⓮ Lukk
- ⓯ Reisisitoos

Käsitsemine ja käitamine

Sellest peatükist saate olulisi juhiseid seadme käsitsemiseks ja kasutamiseks.

Clever-Start-funktsioon

Ultraheliahambaharjad võivad esimesel kasutamisel tunduda kõditavad. Clever-Start-funktsiooniga saate aeglaselt ultraheliahambaharja abil hammaste puhastamisega harjuda. Clever-Start-funktsioon suurendab järkjärgult esimese 14 kasutamise ajal helilaineid. Aktiveeritud Clever-Start-funktsiooni korral vilgub käitamise ajal vastav programminäidiku LED. Nõuetekohaseks loendamiseks tuleb puhastustsükkel teostada täielikult lõpuni (2 minutit). 14 puhastustsükli järel lülitub Clever-Start-funktsioon automaatselt välja. Programminäidiku vastav LED põleb käitamise ajal püsivalt.

Clever-Start-funktsiooni inaktiveerimine/aktiveerimine

- ◆ Ühendage laadimisalus **9** võrgupistikupesaga.
- ◆ Asetage väljalülitatud käepide laadimisalusele **9**. Laadimiskontrolli näidik **5** põleb punaselt.
- ◆ Vajutage ja hoidke sisse-/väljalülitit **3** umbes 5 sekundit vajutatult. Programminäidikute **4** LEDid vilguvad 5x jooksva valgusena ülaltpoolt allapoole. Clever-Start-funktsioon on nüüd inaktiveeritud.
- ◆ Kui soovite Clever-Start-funktsiooni uuesti aktiveerida, asetage väljalülitatud käepide jälle laadimisalusele **9**.
- ◆ Vajutage ja hoidke sisse-/väljalülitit **3** uuesti umbes 5 sekundit vajutatult. Programminäidikute **4** LEDid vilguvad 5x jooksva valgusena altpoolt ülespoole. Clever-Start-funktsioon on nüüd uuesti aktiveeritud.

Enne esimest kasutamist

- ◆ Puhastage enne esimest kasutamist harjapead **1**/monoharja **13**/hambaniidiotsakut **10** puhta veega.
- ◆ Eemaldage kaitsekate **6** ja asetage vastavalt soovile varuharjapead, monohari **13** ja/või hambaniidiotsak **10** pesadesse **7**. Asetage kaitsekate **6** uuesti alusele **8**.
- ◆ Asetage käepide laadimisalusele **9**. Laadimiskontrolli näidik **5** põleb laadimistoi-
mingu ajal punaselt. Aku täielik laadimine kestab umbes 12 tundi. Kui käepide on
laetud, põleb laadimiskontrolli näidik **5** roheliselt.
- ◆ Kui laadimiskontrolli näidik **5** vilgub punaselt, on aku tühjenenud ja tuleb uuesti laadida.

JUHIS

- Asetage käepide pärast kasutamist laadimisalusele. Nii on teil kasutada alati hambaharja täielik jõudlus. Aku ei saa regulaarsel laadimisel kahjustada.

Otsakute kasutamine

- Tarnekomplektis sisalduvad 3 harjapead **1**, üks monohari **13** ja üks hambaniidiotsak **10**.
- ◆ Vastava otsaku eemaldamiseks tõmmake see ülespoole ajamivõllit **2** ära.
 - ◆ Jälgige otsaku paigaldamisel, et ajamivõll **2** liigub täpselt käepidemel otsaku kinnitusse. Vajutage otsakut allapoole, kuni see on täielikult ajamivõlli **2** ümber.

JUHIS

- Sellel seadmel saate kasutada ka ultrahelihambaharja Philips Sonicare^{TM*} varuharjapäid.
- * Sonicare on Koninklijke Philips N.V. ja/või Philips Oral Healthcare, Inc. ja/või Koninklijke Philips Electronics N.V. registreeritud kaubamärk.

Programmid

Hambaharjal on teie individuaalseks hammaste hoolduseks 4 erinevat programmi.

- ◆ Soovitud programmi seadistamiseks vajutage esimese 10 sekundi jooksul korduvalt sisse-/väljalüliti **3**. Vastava programmi LED vilgub või põleb (vt ka peatükk **Clever-Start-funktsioon**).

 Tavaline	Hammaste ja igemete põhjalikuks puhastamiseks
 Ülitundlik	Tundlike hammaste ja igemete säästvaks puhastamiseks
 Valgendamine	Hammaste valgendamiseks ning hammaste ja igemete põhjalikuks puhastamiseks
 Sügavpuhastus	Hammaste ja igemete eriti põhjalikuks puhastamiseks

JUHI

- Kui kasutate programmi kauem kui 10 sekundit ja siis vajutate sisse-/väljalüliti **3**, lülitub hambahari välja.
- Uuesti sisselülitamisel käivitub hambahari automaatselt viimati seadistatud programmiga.

Hammaste puhastamine harjapeaga

JUHI

- Algul võib harjumatu ärrituse tõttu esineda vähest igemete veritsemist, see on normaalne. Kui see kestab kauem kui kaks nädalat, peaksite küsima oma hambaarstilt nõu.

- ◆ Asetage harjapea **1** käepidemele.
- ◆ Niisutage harja voolava vee all.
- ◆ Kandke niiskele harjale veidi hambapastat.

JUHI

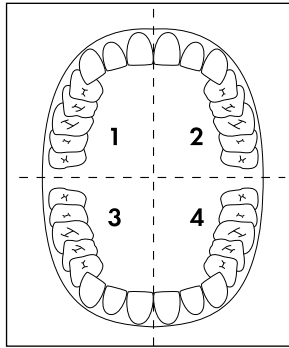
- Pritsmete vältimiseks lülitage seade alles suus sisse.

- ◆ Seadistage sisse-/väljalülitiga **3** soovitud programm.

JUHI

- Sellel hambaharjal on 30-sekundilise intervalliga taimer, et saaksite kõik neli löualuuveerandikku ühtlaselt puhastada.

- ♦ Jaotage oma lõualuu neljaks osaks (veerandikeks): üleval paremal, üleval vasakul, all paremal ning all vasakul.



- ♦ Alustage ühe veerandikuga:
Asetage harjapea ❶ igemele ja juhtige harja igemelt lähtudes üle hamba. Toimige selliselt nii hamba sise- kui ka välisküljega. Alustage iga hamba juures uuesti igemelt. Ärge unustage tagumise purihamba tagakülge. Mälumispindade puhastamiseks juhtige harja kerge survega üle mälumispindade.
- ♦ 30 sekundi pärast katkestab hambahari lühidalt töötamise, mis annab teile märku, et peaksite alustama järgmise lõualuuveerandiku puhastamisega. Puhastage kõik lõualuuveerandikud samal viisil.
- ♦ Kahe minuti pärast jääb hambahari seisma. Siis olete täitnud hambaarstide 2-minutilise hammaste puhastamise soovitusi.
- ♦ Puhastage harjapead ❶ pärast kasutamist põhjalikult voolava vee all.
- ♦ Eemaldage harjapea ❶ käepidemelt. Ajamivõlli ❷ ja käepideme puhastamiseks laske sellele veidi vett voolata. Hoidke sealjuures käepidet nii, et ajamivõll ❷ oleks suunatud kaldu allapoole.

Monoharjaga puhastamine

Monoharjaga ❶ saate puhastada hambavahesid, raskesti ligipääsetavaid kohti hammastel või purihammaste mälumispindu.

- ♦ Asetage monohari ❶ käepidemele.
- ♦ Niisutage monohari ❶ voolava vee all.
- ♦ Kandke veidi hambapastat niiskele monoharjale ❶.

JUHIS

► Pritsmete vältimiseks lülitage seade alles suus sisse.

- ♦ Seadistage sisse-/väljalülitiga ❸ soovitud programm ja puhastage soovitud piirkondi.
- ♦ Kahe minuti pärast jääb hambahari seisma.
- ♦ Puhastage monohari ❶ pärast kasutamist põhjalikult voolava vee all.



- ◆ Eemaldage monohari 13 käepidemelt. Ajamivõlli 2 ja käepideme puhastamiseks laske sellele veidi vett voolata. Hoidke sealjuures käepidet nii, et ajamivõll 2 oleks suunatud kaldu allapoole.

JUHIS

- Monohari 13 sobib väga hästi breketite või hambaproteeside puhastamiseks.

Hambaniidiotsakuga puhastamine

Hambaniidiotsakuga 10 saate puhastada hambaniidi abil hambavahesid.

- ◆ Asetage hambaniidiotsak 10 käepidemele.
- ◆ Võtke umbes 15 cm pikkune tükki kaubandusvõrgus saadaval olevat hambaniiti ja kerige selle üks ots 2 kuni 3 korda ümber kinnituskruvi 11.

JUHIS

- Kui hambaniit libiseb kinnituskruvilt 11 ära, võite kruvi ristpeakruvikeerajaga reguleerida.

- ◆ Juhtige pingul hambaniit hambaniidiotsakul 10 läbi juhtsoonte 12.
- ◆ Kerige teine ots uuesti 2 kuni 3 korda ümber kinnituskruvi 11, nii et hambaniit oleks pingul ja ei tuleks hambavahede puhastamisel lahti.
- ◆ Juhtige hambaniit välja lülitatud hambaharja korral kahe hamba vahele.
- ◆ Seadistage sisse-/väljalülitiga 3 programm. Hambaniidiotsakuga 10 puhastamiseks on sobivad programmid  (tavaline) või  (ülitundlik).
- ◆ Puhastage hambavahet ettevaatlike üles- ja allapoole suunatud liigutustega.
- ◆ Toimige kõigi hambavahedega ülalkirjeldatud viisil.
- ◆ Kahe minuti pärast jääb hambahari seisma.
- ◆ Vabastage hambaniit kinnituskruvi 11 küljest ja visake ära.
- ◆ Puhastage hambaniidiotsakut 10 pärast kasutamist põhjalikult voolava vee all.
- ◆ Eemaldage hambaniidiotsak 10 käepidemelt. Ajamivõlli 2 ja käepideme puhastamiseks laske sellele veidi vett voolata. Hoidke sealjuures käepidet nii, et ajamivõll 2 oleks suunatud kaldu allapoole.

Transpordikaitse

Hambahari on soovimatu sisselülitamise vastu kindlustamiseks varustatud transpordikaitsega.

- ♦ Vajutage ja hoidke sisse-/väljalülitit **3** vajutatult, kuni laadimiskontrolli näidik **5** vilgub 5 x roheliselt. Transpordikaitse on nüüd aktiveeritud ja laadimiskontrolli näidik **5** vilgub hambaharja sisselülitamise katsel 5 x roheliselt.
- ♦ Vajutage ja hoidke uuesti sisse-/väljalülitit **3** vajutatult, kuni laadimiskontrolli näidik **5** süttib roheliselt. Transpordikaitse on nüüd inaktiveeritud ja hambahari lülitub viimati valitud programliga sisse.

Reisitoos

Reisitoosis **15** on ruumi käepidemele ja kahele harjapeale.

- ♦ Reisitoosi **15** avamiseks vajutage luku **14** alumisele osale.
- ♦ Suruge kaant allapoole, kuni kaas fikseerub reisitoosi **15** sulgemiseks kuuldavalt.

Jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säätke keskkonda ja käideldge nõuetekohaselt.

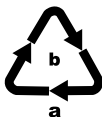
Kui see on ilma kasutatud seadet purustamata võimalik, võtke enne kasutatud seadme jäätmekäitluse tagasiandmist vanad patareid või akud välja ja andke need eraldi kogumiskohta. Püsivalt paigaldatud akude korral tuleb jäätmekäitlusele viidata, et seade sisaldab akut.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusele.



Käideldge pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käideldge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

Lisa

Tehnilised andmed

Toitepinge	100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Võimsustarve	2 W
Kaitseklass	II /  (kahekordne isolatsioon)
Kaitseaste (laadimisalus ja käepide)	IP X7 (kaitse vee sissetungimise vastu ajutisel sukeldamisel)
Integreeritud aku (liitiumioon)	3,7 V  (DC) / 800 mAh / 2,69 Wh
	äravõetav toiteplokk

Teenindus

EE **Teenindus Eestis**
 Tel: 8000049109
 E-post: kompernass@idl.ee
 IAN 391068_2201

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress.
 Võrke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

Ievads	38
Informācija par šo īso instrukciju	38
Noteikumiem atbilstošs lietojums	38
Izmantotās brīdinājuma norādes	38
Drošība	39
Būtiski drošības norādījumi	39
Lietošanas sākšana	41
Piegādes komplekta pārbaude	41
Prasības uzstādīšanas vietai	41
Vadības elementi	42
Lietošana un darbība	42
Gudrā starta funkcija	42
Pirms pirmās lietošanas reizes	43
Uzgaļu izmantošana	43
Programmas	44
Zobu tīrīšana ar galviņu	44
Tīrīšana ar uzgali ar vienu saru kūli	45
Tīrīšana ar zobu diega uzgali	46
Transportēšanas drošinātājs	47
Ceļojumu etvija	47
Likvidēšana	47
Pielikums	48
Tehniskie parametri	48
Serviss	48
Importētājs	48

Ievads

Informācija par šo īso instrukciju

Šis dokuments ir pilnās lietošanas instrukcijas saīsinātā versija drukātā formātā.



Noskenējot kvadrātkodu, jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 391068_2201, skatīt un lejupielādēt lietošanas instrukcijas pilno versiju.

BRĪDINĀJUMS!

Lai izvairītos no savainojumiem un materiālā kaitējuma, ievērojiet lietošanas instrukcijas pilno versiju un drošības norādījumus.

Īsā instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Glabājiēt īso instrukciju drošā vietā un, nododot izstrādājumu lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visu izstrādājuma dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstošs lietojums

Šī ierīce paredzēta vienīgi individuālai zobu kopšanai mājas apstākļos. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās māsaimniecībās.

Tā nav paredzēta izmantošanai industriālajā vai medicīnas sektorā, kā arī nav paredzēta dzīvnieku kopšanai. Neizmantojiet ierīci komerciāliem mērķiem.

Izmantotās brīdinājuma norādes

Šajā īsajā instrukcijā tiek izmantoti šādi brīdinājumi:

BĪSTAMI!

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē bīstamu situāciju, kāda var izveidoties.

Šo bīstamo situāciju nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas traumas.

- Sekojiet šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu nāves iestāšanās vai smagu traumu gūšanas risku.

BRĪDINĀJUMS!

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē bīstamas situācijas rašanās iespējamību.

Šo bīstamo situāciju nenovēršot, var tikt gūtas traumas.

- Rīkojieties atbilstīgi šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu traumu gūšanu.

UZMANĪBU

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē materiālā kaitējuma iespējamību.

Šo situāciju nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.

- Rikojieties atbilstīgi šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu materiālo kaitējumu.

NORĀDE

- Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.

Drošība

Šajā nodaļā tiek sniegti svarīgi drošības norādījumi, kas jāievēro, darbojoties ar ierīci. Šī ierīce atbilst drošības standartos noteiktajiem drošības noteikumiem. Nelietpratīga ierīces lietošana var izraisīt miesas bojājumus un materiālo kaitējumu.

Būtiski drošības norādījumi

Darbojoties ar ierīci, ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav ārēji redzamu bojājumu. Nelietojiet bojātu vai zemē nokritušu ierīci.
- Ja rodas darbības traucējumi vai ir redzami bojājumi, vērsieties klientu apkalpošanas servisā.
- Pievienojiet tīkla spraudni tikai pie atbilstoši noteikumiem instalētas un viegli pieejamas tīkla kontaktligzdas, kuras spriegums atbilst datu plāksnītes norādēm. Tīkla kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai arī pēc ierīces pieslēgšanas.
- Nodrošiniet, ka ierīces darbības laikā tīkla kabelis nevar kļūt slapjš vai mitrs. Tīkla kabeli izvietojoiet tā, lai to nevarētu iespiest vai kā citādi bojāt.
- Neiegremdējiet rokas ierīci vai lādēšanas staciju ūdenī vai citos šķidrumos.
- Lādēšanas stacija tiek pieslēgta tīkla spriegumam, tādēļ to nedrīkst lietot dušā, vannā vai virs izlietnes, kas piepildīta ar ūdeni.

- Nekad nepieskarieties lādēšanas stacijai, ja tā ir iekritusi ūdenī. Vispirms obligāti atvienojiet tīkla spraudni!
- Šīs ierīces tīkla pieslēguma vadu nav iespējams nomainīt. Tīkla pieslēguma vada bojājuma gadījumā utilizējiet visu ierīci.
- Šo zobu suku drīkst lietot bērni un personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi, ko paredzēts veikt lietotājam, nedrīkst veikt bērni, izņemot tad, ja viņi tiek uzraudzīti.
- Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.
- Rokas ierīci atļauts uzlādēt tikai piegādātajā lādēšanas stacijā. Citādi ierīce var tikt neatgriezeniski bojāta!
- Lietojiet ierīci vienīgi ar komplektā iekļautajiem oriģinālajiem piederumiem.
- Neveiciet patvaļīgas modifikācijas vai izmaiņas ierīcē.
- Lietotājam nav nepieciešams veikt nekādus pasākumus, lai izstrādājumu iestatītu uz 50 vai 60 Hz. Izstrādājuma iestatīšana uz 50 vai 60 Hz notiek automātiski.
- Nekad neatveriet ierīces korpusu. Ierīces iekšienē nav detaļu, kurām būtu jāveic apkope. Turklāt jūs zaudēsiet tiesības uz ierīces garantiju.
-  Izstrādājums ir aprīkots ar litija jonu akumulatoru, vai arī tas ietilpst izstrādājuma komplektācijā.
- Šīs ierīces akumulatoru nevar nomainīt.

Lietošanas sākšana

Piegādes komplekta pārbaude

Piegādes komplektā ietilpst:

- Rokas ierīce
 - Lādēšanas stacija
 - 3 galviņas
 - Zobu diega uzgalis
 - Uzgalis ar vienu saru kūli
 - Šī īsā instrukcija
- ◆ Izņemiet visas daļas no iepakojuma un noņemiet visu iepakojuma materiālu.

BĪSTAMI!

- Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties. Pastāv nosmakšanas risks!

NORĀDE

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tajos ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (skatīt nodaļu **Serviss**).

Prasības uzstādīšanas vietai

Lai ierīce darbotos droši un bez traucējumiem, uzstādīšanas vietai ir jāatbilst tālāk minētajiem nosacījumiem:

- Uzstādīšanas vietai jābūt ar horizontālu, gludu un stabilu virsmu. Mitrās telpās, īpaši ūdens (vannas) tuvumā, lādēšanas stacijai jābūt uzstādītai tā, lai tā būtu pasargāta no nejaušas iekrišanas ūdenī.
- Tikla kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai, lai ārkārtas situācijā tikla kabeli varētu viegli atvienot.

UZMANĪBU

- Pirms ierīces pieslēgšanas salīdziniet pieslēguma parametrus (spriegumu un frekvenci) tehnisko datu plāksnītē ar sava elektrotīkla parametriem. Šiem datiem ir jāsakrīt, lai ierīcē nerastos bojājumi.
- Pārliecinieties, ka tikla kabelis nav bojāts un nevirzās pāri karstām virsmām un/vai asām malām.
- Raugieties, lai tikla kabelis netiktu spēcīgi nostiepts vai salocīts.

Vadības elementi

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

- ❶ Galviņa
- ❷ Piedziņas vārpsta
- ❸ ① Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis + programmas izvēles taustiņš
- ❹ Programmu rādījumi



Normāla



Sensitīva



Baltināšana



Dziļā tīrīšana

- ❺  Uzlādes kontroles rādījums
- ❻ Aizsargpārsegs
- ❼ Zobu suku uzgaļu uzglabāšanas vietas
- ❽ Statīvs
- ❾ Lādēšanas stacija
- ❿ Zobu diega uzgalis
- ⓫ Fiksācijas skrūve
- ⓬ Vadotnes gropes
- ⓭ Uzgalis ar vienu saru kūli
- ⓮ Spiežama aizdare
- ⓯ Ceļojumu etvija

Lietošana un darbība

Šajā nodaļā ir sniegtas svarīgas norādes par ierīces lietošanu un darbību.

Gudrā starta funkcija

Akustiskās zobu suku iedarbība pirmajā lietošanas reizē var šķist kutinoša. Ar gudrā starta funkciju jūs varat lēnām pierast pie zobu tīrīšanas ar akustisko zobu suku. Gudrā starta funkcija pirmajās 14 lietošanas reizēs pakāpeniski pastiprina skaņas viļņus. Kad ir aktivizēta gudrā starta funkcija, programmu rādījumā darbības laikā mirgo atbilstošā gaismas diode. Jāveic pilns tīrīšanas cikls (2 minūtes), lai tas tiktu pareizi uzskaitīts. Pēc 14 tīrīšanas cikliem gudrā starta funkcija izslēdzas automātiski. Atbilstošā gaismas diode programmu rādījumā darbības laikā deg nepārtraukti.

Gudrā starta funkcijas deaktivācija/aktivizācija

- ◆ Savienojiet lādēšanas staciju **9** ar kontaktligzdu.
- ◆ Ievietojiet izslēgtu rokas ierīci lādēšanas stacijā **9**. Uzlādes kontroles rādījums **5** deg sarkanā krāsā.
- ◆ Nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3** nospiešu apm. 5 sekundes. Programmu rādījumu **4** gaismas diodes 5 x nomirgo no augšas uz leju kā skrejošā gaisma. Gudrā starta funkcija tagad ir deaktivēta.
- ◆ Ja vēlaties vēlreiz aktivizēt gudrā starta funkciju, atkal ievietojiet izslēgtu rokas ierīci lādēšanas stacijā **9**.
- ◆ Vēlreiz nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3** nospiešu apm. 5 sekundes. Programmu rādījumu **4** gaismas diodes 5 x nomirgo no lejas uz augšu kā skrejošā gaisma. Gudrā starta funkcija ir atkal aktivizēta.

Pirms pirmās lietošanas reizes

- ◆ Pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet galvīņu **1** / uzgali ar vienu saru kūli **13** / zobu diega uzgali **10** ar tīru ūdeni.
- ◆ Noņemiet aizsargpārsegu **6** un pēc brīvas izvēles izvietojiet rezerves galvīņas, uzgali ar vienu saru kūli **13** un/vai zobu diega uzgali **10** uzglabāšanas vietās **7**. Uzlieciet aizsargpārsegu **6** atpakaļ uz statīva **8**.
- ◆ Ievietojiet rokas ierīci lādēšanas stacijā **9**. Uzlādes kontroles rādījums **5** uzlādes procesa laikā deg sarkanā krāsā. Akumulatora pilna uzlāde ilgst apm. 12 stundas. Kad rokas ierīce ir uzlādēta, uzlādes kontroles rādījums **5** deg zaļā krāsā.
- ◆ Kad uzlādes kontroles rādījums **5** mirgo sarkanā krāsā, akumulators ir izlādējies, un tas jāuzlādē no jauna.

NORĀDE

- Pēc lietošanas ievietojiet rokas ierīci lādēšanas stacijā. Šādi zobu sukai vienmēr būs pilna jauda. Regulāri lādējot akumulatoru, tas netiek bojāts.

Uzgaļu izmantošana

Piegādes komplektā ir iekļautas 3 galvīņas **1**, viens uzgali ar vienu saru kūli **13** un viens zobu diega uzgali **10**.

- ◆ Lai noņemtu attiecīgo uzgali, virzienā uz augšu noņemiet to no piedziņas vārpstas **2**.
- ◆ Uzliekot uzgali, pārliecinieties, vai rokas ierīces piedziņas vārpsta **2** precīzi ieslīd uzgaļa stiprinājumā. Spiediet uzgali uz leju, līdz tas pilnībā apņem piedziņas vārpstu **2**.

NORĀDE

- Šo ierīci jūs varat lietot arī ar akustiskās zobu suku Philips Sonicare™* rezerves galvīnām.

*Sonicare on Koninklijke Philips N.V.:n ja/tai Philips Oral Healthcare, Inc.:n ja/tai Koninklijke Philips Electronics N.V.:n reģistrēti tuotemerkki.

Programmas

Zobu sukai ir 4 dažādas programmas individuālai zobu kopšanai.

- ♦ Lai iestatītu vēlamo programmu, pirmo 10 sekunžu laikā atkārtoti spiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**. Attiecīgās programmas gaismas diode mirgo vai deg (skatīt arī nodaļu **Gudrā starta funkcija**).

 Normāla	Rūpīga zobu un smaganu tīrīšana
 Sensitīva	Jutīgu zobu un smaganu saudzīga tīrīšana
 Baltināšana	Zobu baltināšana, rūpīga zobu un smaganu tīrīšana
 Dziļā tīrīšana	Īpaši rūpīga zobu un smaganu tīrīšana

NORĀDE

- Ja jūs darbināt kādu programmu ilgāk par 10 sekundēm un tad nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**, zobu suka izslēdzas.
- Ieslēdzot nākamreiz, zobu suka sāk automātiski darboties ar pēdējo lietoto programmu.

Zobu tīrīšana ar galviņu

NORĀDE

- Neierastais kairinājums sākumā var izraisīt niecīgu smaganu asiņošanu, kas ir uzskatāma par normālu parādību. Ja asiņošana vērojama ilgāk nekā divas nedēļas, konsultējieties ar savu zobārstu.

- ♦ Uzlieciet galviņu **1** uz rokas ierīces.
- ♦ Samitriniet suku zem tekoša ūdens.
- ♦ Uz mitras sukas uzspiediet nedaudz zobu pastas.

NORĀDE

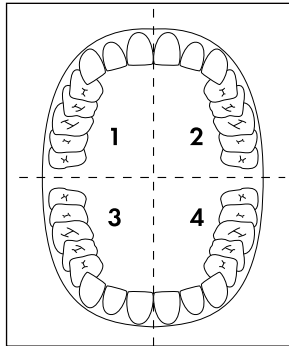
- Lai izvairītos no šļakatām, ierīci ieslēdziet tikai pēc tam, kad tā ir ievietota mutē.

- ♦ Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3** ieslēdziet vēlamo programmu.

NORĀDE

- Šai zobu sukai ir 30 sekunžu intervāla taimeris, lai jūs varētu vienmērīgi notīrīt visus četrus žokļa kvadrantus.

- ♦ Iedaliet savu žokli četrās daļās (kvadrantos): augšējais labais, augšējais kreisais, apakšējais labais un apakšējais kreisais.



- ♦ Sāciet kādā no kvadrantiem:
Novietojiet galviņu **1** uz smaganām un virziet suku pāri zobam, sākot no smaganām. Šādi apstrādāji gan zoba iekšpusi, gan ārpusi. Katru zobu sāciet tīrīt no smaganām.
Neaizmirstiet pēdējā dzerokļa mugurpusi. Lai notīrītu košļāšanas virsmas, ar vieglu spiedienu virziet suku pāri košļāšanas virsmām.
- ♦ Pēc 30 sekundēm zobu suka uz īsu brīdi pārtrauc darbību, lai signalizētu, ka tagad jātīra nākamais žokļa kvadrants. Notīriet visus žokļu kvadrantus, pielietojot vienādu tehniku.
- ♦ Pēc divām minūtēm zobu suka beidz darboties. Tad ir izpildīts zobārstu ieteikums par 2 minūšu ilgu zobu tīrīšanu.
- ♦ Pēc lietošanas kārtīgi notīriet galviņu **1**, skalojot zem tekoša ūdens.
- ♦ Noņemiet galviņu **1** no rokas ierīces. Lai notīrītu piedziņas vārpstu **2** un rokas ierīci, īsu brīdi noskalojiet tās ar tekošu ūdeni. Turklāt turiet rokas ierīci tā, lai piedziņas vārpsta **2** būtu vērsta slīpi uz leju.

Tīrīšana ar uzgali ar vienu saru kūli

Uzgālis ar vienu saru kūli **13** ļauj iztīrīt zobstarpas, grūti pieejamas vietas uz zobiem vai dzerokļu košļāšanas virsmas.

- ♦ Uzlieciet uzgali ar vienu saru kūli **13** uz rokas ierīces.
- ♦ Samitriniet uzgali ar vienu saru kūli **13** zem tekoša ūdens.
- ♦ Uz mitra uzgaļa ar vienu saru kūli **13** uzspiediet nedaudz zobu pastas.

NORĀDE

► Lai izvairītos no šķakatām, ierīci ieslēdziet tikai pēc tam, kad tā ir ievietota mutē.

- ♦ Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3** ieslēdziet vēlamu programmu un notīriet izvēlēto zonu.
- ♦ Pēc divām minūtēm zobu suka beidz darboties.



- ◆ Pēc lietošanas kārtīgi notīriet uzgali ar vienu saru kūli **13**, skalojot zem tekoša ūdens.
- ◆ Noņemiet uzgali ar vienu saru kūli **13** no rokas ierīces. Lai notīrītu piedziņas vārpstu **2** un rokas ierīci, īsu brīdi noskalojiet tās ar tekošu ūdeni. Turklāt turiet rokas ierīci tā, lai piedziņas vārpsta **2** būtu vērsta slīpi uz leju.

NORĀDE

- Uzgalis ar vienu saru kūli **13** ir teicami piemērots zobu stīpiņu (brekešu) vai zobu protēžu tīrīšanai.

Tīrīšana ar zobu diega uzgali

Zobu diega uzgali **10** ļauj iztīrīt zobu starpas ar zobu diega palīdzību.

- ◆ Uzlieciet zobu diega uzgali **10** uz rokas ierīces.
- ◆ Paņemiet apmēram 1,5 cm garu tirdzniecībā pieejama zobu diega pavedienu un vienu galu 2 līdz 3 reizes aptiniet ap fiksācijas skrūvi **11**.

NORĀDE

- Ja zobu diegs noslīd no fiksācijas skrūves **11**, jūs varat skrūvi pieregulēt ar krustiņa skrūvgriezi.

- ◆ Stingri nostiepjot, ievietiet zobu diegu vadotnes gropēs **12** uz zobu diega uzgaļa **10**.
- ◆ Arī otru galu 2 līdz 3 reizes aptiniet ap fiksācijas skrūvi **11** tā, lai zobu diegs būtu stingri nostiepts un neatraisītos zobu starpu tīrīšanas laikā.
- ◆ Kad zobu suka ir izslēgta, ievietojiet zobu diegu starp diviem zobiem.
- ◆ Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3** ieslēdziet programmu. Tīrīšanai ar zobu diega uzgali **10** ir piemērota programma  (normāla) vai  (sensitīva).
- ◆ Iztīriet zobu starpu, veicot uzmanīgas kustības augšup un lejup.
- ◆ Arī visas pārējās zobstarpas apstrādājiņiet tāpat, kā rakstīts augstāk.
- ◆ Pēc divām minūtēm zobu suka beidz darboties.
- ◆ Atbrīvojiet zobu diegu no fiksācijas skrūves **11** un izmetiet.
- ◆ Pēc lietošanas kārtīgi notīriet zobu diega uzgali **10**, skalojot zem tekoša ūdens.
- ◆ Noņemiet zobu diega uzgali **10** no rokas ierīces. Lai notīrītu piedziņas vārpstu **2** un rokas ierīci, īsu brīdi noskalojiet tās ar tekošu ūdeni. Turklāt turiet rokas ierīci tā, lai piedziņas vārpsta **2** būtu vērsta slīpi uz leju.

Transportēšanas drošinātājs

Zobu suka ir aprīkota ar transportēšanas drošinātāju, lai to nevarētu nejauši ieslēgt.

- ◆ Nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**, līdz uzlādes kontroles rādījums **5** x iemirgojas zaļā krāsā. Transportēšanas drošinātājs tagad ir aktivizēts, un uzlādes kontroles rādījums **5** x mirgo zaļā krāsā, ja kāds mēģina ieslēgt zobu suku.
- ◆ Vēlreiz nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**, līdz uzlādes kontroles rādījums **5** iedegas zaļā krāsā. Transportēšanas drošinātājs tagad ir deaktivēts, un zobu suka ieslēdzas pēdējā lietotajā programmā.

Ceļojumu etvija

Ceļojumu etvijā **15** pietiek vietas rokas ierīcei un divām galviņām.

- ◆ Lai atvērtu ceļojumu etviju **15**, uzspiediet uz spiežamās aizdares **14** lejasdaļas.
- ◆ Lai aizvērtu ceļojumu etviju **15**, spiediet vāciņu uz leju, līdz tas sadzirdami noklikšķinās.

Likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvīrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

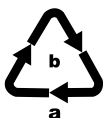
Pirms nolietotās ierīces atpakaļnododšanas, ja to iespējams izdarīt bez pašas ierīces sabojāšanas, izņemiet no tās vecās baterijas un akumulatorus un nododiet tos atsevišķā nododšanas punktā. Iebūvēta akumulatora gadījumā, nododot ierīci likvidēšanai, jānorāda, ka šajā ierīcē atrodas akumulators.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Iepakojums sastāv no vides nekaitīgiem materiāliem, kurus var nodot vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:
1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

Pielikums

Tehniskie parametri

Barošanas spriegums	100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Jaudas patēriņš	2 W
Aizsardzības klase	II /  (dubultā izolācija)
Aizsardzības veids (lādēšanas stacija un rokas ierīce)	IP X7 (aizsardzība pret ūdens iekļūšanu īslaicīgas iegremdēšanas laikā)
Iebūvētais akumulators (litija jonu)	3,7 V --- (DC) / 800 mAh / 2,69 Wh
	Noņemams barošanas bloks

Serviss

LV **Serviss Lettlannd**
Tālr.: 80005808
E-pasts: kompernass@lidl.lv
IAN 391068_2201

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.
Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
VĀCIJA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Informationen zu dieser Kurzanleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Verwendete Warnhinweise	50
Sicherheit	51
Grundlegende Sicherheitshinweise	51
Inbetriebnahme	53
Lieferumfang prüfen	53
Anforderungen an den Aufstellort	53
Bedienelemente	54
Bedienung und Betrieb	54
Clever-Start-Funktion	54
Vor der ersten Verwendung	55
Aufsätze verwenden	55
Programme	56
Zähne putzen mit dem Bürstenkopf	56
Reinigen mit der Monobüschelbürste	57
Reinigen mit dem Zahnseideaufsatz	58
Transportsicherung	58
Reiseetui	59
Entsorgung	59
Anhang	60
Technische Daten	60
Service	60
Importeur	60

Einleitung

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 391068_2201 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Kurzanleitung werden, falls erforderlich, folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Netzsteckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Netzsteckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.

- Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker!
- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung muss das Gerät verschrottet werden.
- Diese Zahnbürste kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Handgerät darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. 60 Hz ein.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Inneren. Des Weiteren verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.



- Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.

- Der Akku in diesem Gerät kann nicht ersetzt werden.

Inbetriebnahme

Lieferumfang prüfen

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Handgerät
- Ladestation
- 3 Bürstenköpfe
- Zahnseideaufsatz
- Monobüschelbürste
- Diese Kurzanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

GEFAHR

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Aufstellort muss eine waagerechte, ebene und stabile Fläche sein. In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation so aufgestellt werden, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Bürstenkopf
- ❷ Antriebswelle
- ❸ ① Ein-/Ausschalter + Programmwahltaste
- ❹ Programmanzeigen
 -  Normal
 -  Sensitiv
 -  Aufhellen
 -  Tiefenreinigung
- ❺  Ladekontrollanzeige
- ❻ Schutzabdeckung
- ❼ Steckplätze für Zahnbürsten-Aufsätze
- ❽ Ständer
- ❾ Ladestation
- ❿ Zahnseideaufsatz
- ⓫ Feststellschraube
- ⓬ Führungsritzen
- ⓭ Monobüschelbürste
- ⓮ Druckverschluss
- ⓯ Reiseetui

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Clever-Start-Funktion

Schallzahnbürsten können sich beim ersten Gebrauch kitslig anfühlen. Mit der Clever-Start-Funktion können Sie sich langsam an das Zähneputzen mit Schallzahnbürste gewöhnen. Die Clever-Start-Funktion erhöht nach und nach die Schallwellen bei den ersten 14 Anwendungen. Bei aktivierter Clever-Start-Funktion blinkt während des Betriebs die entsprechende LED der Programmanzeige. Ein Putzzyklus muss vollständig durchlaufen werden (2 Minuten) damit er ordnungsgemäß gezählt wird. Nach 14 Putzzyklen schaltet sich die Clever-Start-Funktion automatisch ab. Die entsprechende LED der Programmanzeige leuchtet während des Betriebs dauerhaft.

Clever-Start-Funktion deaktivieren/aktivieren

- ◆ Schließen Sie die Ladestation ⑨ an eine Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie das ausgeschaltete Handgerät auf die Ladestation ⑨.
Die Ladekontrollanzeige ⑤ leuchtet rot.
- ◆ Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter ③ für ca. 5 Sekunden. Die LEDs der Programmanzeigen ④ blinken 5 x als Lauflicht von oben nach unten. Die Clever-Start-Funktion ist nun deaktiviert.
- ◆ Wenn Sie die Clever-Start-Funktion erneut aktivieren wollen, stellen Sie das ausgeschaltete Handgerät wieder auf die Ladestation ⑨.
- ◆ Drücken und halten Sie erneut den Ein-/Ausschalter ③ für ca. 5 Sekunden. Die LEDs der Programmanzeigen ④ blinken 5 x als Lauflicht von unten nach oben. Die Clever-Start-Funktion ist nun wieder aktiviert.

Vor der ersten Verwendung

- ◆ Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Bürstenkopf ①/die Monobüschelbürste ⑬/den Zahnseideaufsatz ⑩ mit klarem Wasser.
- ◆ Nehmen Sie die Schutzabdeckung ⑥ ab und stecken Sie, je nach Belieben, Ersatzbürstenköpfe, die Monobüschelbürste ⑬ und/oder den Zahnseideaufsatz ⑩ auf die Steckplätze ⑦. Setzen Sie die Schutzabdeckung ⑥ wieder auf den Ständer ⑧.
- ◆ Stellen Sie das Handgerät auf die Ladestation ⑨. Die Ladekontrollanzeige ⑤ leuchtet während des Ladevorgangs rot. Das vollständige Laden des Akkus dauert ca. 12 Stunden. Wenn das Handgerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladekontrollanzeige ⑤ grün.
- ◆ Wenn die Ladekontrollanzeige ⑤ rot blinkt, ist der Akku erschöpft und muss neu geladen werden.

HINWEIS

- Stellen Sie das Handgerät nach dem Gebrauch auf die Ladestation. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Zahnbürste. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht beschädigt.

Aufsätze verwenden

Im Lieferumfang sind 3 Bürstenköpfe ①, eine Monobüschelbürste ⑬ und ein Zahnseideaufsatz ⑩ enthalten.

- ◆ Zum Abnehmen des jeweiligen Aufsatzes ziehen Sie diesen nach oben von der Antriebswelle ② ab.
- ◆ Achten Sie beim Aufsetzen des Aufsatzes darauf, dass die Antriebswelle ② am Handgerät genau in die Aufnahme des Aufsatzes gleitet. Drücken Sie den Aufsatz herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle ② umschließt.

HINWEIS

- Für dieses Gerät können Sie auch die Ersatzbürstenköpfe der Schallzahnbürste Philips Sonicare™* benutzen.
*Sonicare ist eine eingetragene Marke von Koninklijke Philips N.V. und/oder Philips Oral Healthcare, Inc. und/oder Koninklijke Philips Electronics N.V..

Programme

Die Zahnbürste bietet für Ihre individuelle Zahnpflege 4 verschiedene Programme.

- ◆ Drücken Sie, innerhalb der ersten 10 Sekunden, wiederholt den Ein-/Ausschalter **3**, um das gewünschte Programm einzustellen. Die LED des entsprechenden Programms blinkt bzw. leuchtet (siehe auch Kapitel **Clever-Start-Funktion**).

 Normal	Zur gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch
 Sensitiv	Zur schonenden Reinigung von empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch
 Aufhellen	Zum Aufhellen der Zähne und zur gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch
 Tiefenreinigung	Zur besonders gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie ein Programm länger als 10 Sekunden betreiben und dann den Ein-/Ausschalter **3** drücken, schaltet sich die Zahnbürste aus.
- ▶ Beim erneuten Einschalten startet die Zahnbürste automatisch mit dem zuletzt eingestellten Programm.

Zähne putzen mit dem Bürstenkopf

HINWEIS

- ▶ Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- ◆ Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf das Handgerät.
- ◆ Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- ◆ Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

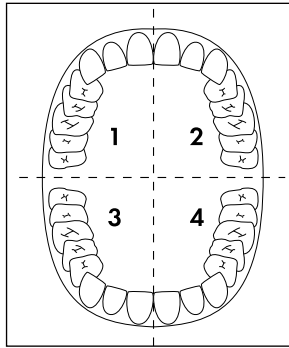
- ▶ Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- ◆ Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** das gewünschte Programm ein.

HINWEIS

- ▶ Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- ◆ Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- ◆ Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- ◆ Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- ◆ Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- ◆ Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Reinigen mit der Monobüschelbürste

Mit der Monobüschelbürste **13** können Sie Zahnzwischenräume, schwer zugängliche Stellen an den Zähnen oder die Kauflächen der Backenzähne reinigen.

- ◆ Stecken Sie die Monobüschelbürste **13** auf das Handgerät.
- ◆ Feuchten Sie die Monobüschelbürste **13** unter fließendem Wasser an.
- ◆ Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Monobüschelbürste **13** auf.

HINWEIS

- Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- ◆ Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** das gewünschte Programm ein und reinigen Sie die gewünschten Bereiche.
- ◆ Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb.

- ◆ Säubern Sie die Monobüschelbürste **13** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- ◆ Nehmen Sie die Monobüschelbürste **13** vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

HINWEIS

- ▶ Die Monobüschelbürste **13** eignet sich sehr gut für das Reinigen von Zahnspannen oder Zahnprothesen.

Reinigen mit dem Zahnseideaufsatz

Mit dem Zahnseideaufsatz **10** können Sie die Zahnzwischenräume mit Hilfe von Zahnseide reinigen.

- ◆ Stecken Sie den Zahnseideaufsatz **10** auf das Handgerät.
- ◆ Nehmen Sie ein ca. 15 cm langes Stück handelsüblicher Zahnseide und wickeln Sie ein Ende 2- bis 3-mal um die Feststellschraube **11**.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Zahnseide von der Feststellschraube **11** abrutscht, können Sie sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher nachjustieren.

- ◆ Führen Sie die Zahnseide straff durch die Führungsrillen **12** am Zahnseideaufsatz **10**.
- ◆ Wickeln Sie das andere Ende erneut 2- bis 3-mal um die Feststellschraube **11**, so dass die Zahnseide straff gespannt ist und sich beim Putzen der Zahnzwischenräume nicht löst.
- ◆ Führen Sie bei ausgeschalteter Zahnbürste die Zahnseide zwischen zwei Zähne.
- ◆ Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** das Programm ein. Für die Reinigung mit dem Zahnseideaufsatz **10** sind die Programme  (Normal) oder  (Sensitiv) geeignet.
- ◆ Reinigen Sie den Zahnzwischenraum durch vorsichtige Auf- und Abbewegungen.
- ◆ Verfahren Sie mit allen Zahnzwischenräumen wie oben beschrieben.
- ◆ Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb.
- ◆ Lösen Sie die Zahnseide von der Feststellschraube **11** und entsorgen Sie diese.
- ◆ Säubern Sie den Zahnseideaufsatz **10** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- ◆ Nehmen Sie den Zahnseideaufsatz **10** vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Transportsicherung

Die Zahnbürste ist mit einer Transportsicherung ausgestattet, um sie gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

- ◆ Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **5** 5 x grün blinkt. Die Transportsicherung ist nun aktiviert und die Ladekontrollanzeige **5** blinkt 5 x grün, wenn man versucht die Zahnbürste einzuschalten.

- ◆ Drücken und halten Sie erneut den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **5** grün aufleuchtet. Die Transportsicherung ist nun deaktiviert und die Zahnbürste schaltet sich mit dem zuletzt gewählten Programm ein.

Reiseetui

Das Reiseetui **15** bietet Platz für das Handgerät und zwei Bürstenköpfe.

- ◆ Drücken Sie auf den unteren Bereich des Druckverschlusses **14**, um das Reiseetui **15** zu öffnen.
- ◆ Drücken Sie den Deckel herunter, bis er hörbar einrastet, um das Reiseetui **15** zu schließen.

Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Schutzart (Ladestation & Handgerät)	IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)
Integrierter Akku (Li-Ionen)	3,7 V --- (DC) / 800 mAh / 2,69 Wh
	abnehmbare Versorgungseinheit

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 391068_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stan informāciji · Informācijas data · Teabe seis

Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

04 / 2022 · Ident.-No.: NSZB3.7C4-032022-1

IAN 391068_2201